

高丙中 周大鸣 赵旭东 主编

# Culture & Social Anthropology

## An Overture

人类学视野译丛

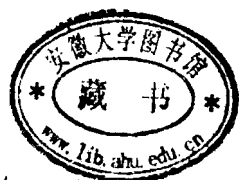
# 文化与社会人类学引论

[美] 罗伯特·F.墨菲 著

 商务印书馆

人类学视野译丛

# 文化与社会人 类学引论



商务印书馆

2009年·北京

图书在版编目(CIP)数据

文化与社会人类学引论/[美]墨菲著;王卓君译.  
—北京:商务印书馆,2009  
(人类学视野译丛).  
ISBN 978-7-100-05954-1

I. 文… II. ①墨…②王… III. ①文化人类学—  
研究 ②社会人类学—研究 IV. C912.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第130913号

所有权利保留。  
未经许可,不得以任何方式使用。

人类学视野译丛

文化与社会人类学引论

[美] 罗伯特·F. 墨菲 著

王卓君 译

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京市白帆印务有限公司印刷

ISBN 978-7-100-05954-1

---

2009年7月第1版

开本787×960 1/16

2009年7月北京第1次印刷

印张21¼

定价: 37.00元

## 《人类学视野译丛》工作组名单

主编：

高丙中 周大鸣 赵旭东

支持单位(按音序排列)：

北京大学社会学与人类学研究所

北京师范大学民俗学与社会发展研究所

北京师范大学民俗学与文化人类学研究所

北京师范大学哲学与社会学学院人类学所

南京大学社会学系社会文化人类学所

内蒙古师范大学民俗学与人类学系

清华大学社会学系人类学专业

上海大学社会学系人类学专业

武汉大学社会学系人类学专业

西北民族大学社会人类学·民俗学学院

厦门大学人类学系

新疆师范大学文化人类学研究所

云南大学民族研究院

浙江大学非物质文化遗产研究中心

中国农业大学社会学系

中国人民大学社会学系人类学所

中山大学人类学系

中央民族大学民族学与社会学学院

## 人类学视野译丛

# 总 序

越来越多地走出国门的中国人需要人类学视野,越来越急迫地关怀世界议题的中国社会科学需要人类学视野。有鉴于此,我们把编译这套丛书既作为一项专业工作,也作为一项社会使命来操持。

这套丛书与商务印书馆的“汉译人类学名著丛书”是姊妹关系,都是想做基础性的学术工作。那套书主要翻译人类学大家的原创性代表作,尤其是经典的民族志;这套书定位于介绍社会文化人类学的基本知识,例如人类学的概论、多国的学术发展史、名家生平与学术的评介、人类学的分支学科或交叉学科。我们相信人类学是人文社会科学的一门基础性学科,我们这个译丛要做的是着眼于中国社会科学的发展来介绍人类学的基础性知识。若希望人类学在中国发挥基础性学科的作用,目前中国的人类学同仁还要坚持从基本工作着手。

人类学是现代人文社会科学的基础学科。这虽然在学术比较发达的国家是一个常识并已经落实在教育与科研的体制上,但是在发展中国家还是一个需要证明的观念,更不要说相应的制度设计还只是停留在少数学者的呼吁中。指出发达国家的学科设置事实也许是不够的,我们还可能需要很专业的证明。不过,我们在此只能略做申论。

因为人类学,人类才在成为一个被思考的整体的同时成为个案调查研究的总体。从来的学术都不乏对天地、天下、普遍人性的思考,但是现代学术在以世界、全人类为论域、为诉求的时候,是以国际

社会为调查对象的。现代人文社会科学的世界性是由人类学从经验研究和理论思考的两个面向的世界性所支撑的。通过一百多年的经验研究,人类学把不同种族、不同社会形态、不同文化的人群在认知上联结起来,构成一个具体多样的人文世界。人类学的整体观既指导了社区个案研究,也培育了把各种各样的小社区、大社会作为一个整体来看待的思想方法。人类学曾经借助进化论把社会发展水平差异巨大的人群表述为一个分布在一个时间序列的不同点上的整体,也借助传播论把具有相同文化要素的异地人群联结起来,后来又借助功能论、结构主义支持不同人群的普遍人性——这些特定时代的学术都是在经验上证明并在认知上型塑“人类的一体性”。在经验研究和思想方法上,“世界的世界性”、“人类的整体性”这些对于我们所处的全球化时代、我们纠结其中的地球村社会至关重要的观念,可以说是人类学的知识生产的主要贡献。正是人类学的观念和方法奠定了现当代主流社会科学的学术基础。

人类学是扎进具体的社会人群研究人类议题的学科,或者说,人类学是以具体社会作为调查对象而以抽象的人作为关怀对象的“社会”科学。这样的特点使人类学常常是关于文化的学术,这种学术在不同的情况下被称为“社会人类学”、“文化人类学”或者“社会文化人类学”。在一个社区里,政治、经济、法律、教育等等是总体事实的方方面面,当一般人类学发展到相当水平的时候,它对于专门领域的研究也相应地发达起来,人类学的分支学科如政治人类学、经济人类学、法律人类学、教育人类学、语言人类学、心理人类学、历史人类学就水到渠成。以此观之,人类学已经是浓缩在具体社区经验观察中的社会科学。相对而言,社会科学诸学科就仿佛是放大了观察范围的人类学。社会科学诸学科与人类学的知识传统相结合,人类学的分支学科又成为与这些学科的交叉学科。

人类学之所以能够作为社会科学的基础性学科,既在于人类学提供了特有的视野(看社会的视角)、胸怀(对人类的关怀)和方法(田

野作业与民族志),也在于人类学提供了不同社会、不同文化背景下政治、经济、法律、教育、语言、心理等等如何运作的标本和研究范例。

所以不难理解,一个知识共同体想要有健全的社会科学,就必须要有发达的人类学。一个国家的社会科学的发展水平与它们的人类学的发展水平是密切相关的。中国社会科学若干严重局限源自人类学的不发达。我们的学术研究往往流于泛泛之论而缺少充分的个案呈现,窒碍于社会问题本身而难以企及一般性的知识兴趣,局限于国内而缺少国际的眼光,如此等等。而人类学学科的擅长恰恰是提供好的个案研究,提供具有多学科介入价值的个案研究,并培育学者具备从个案到一般性议题的转换能力。同样还是人类学,积累了以异域社会为调查对象的知识传统,培育了以经验研究为基础的人类普遍关怀的能力。没有人类学的发展,我们的经验研究扎不进社会生活,我们的理论思考上升不到人类共同体抽象知识的层次,结果是我们的研究在实践上不实用,在学术上缺乏理论深度。

当然,中国社会科学的问题不是人类学的发展就能够解决的,人类学的欠缺更不是通过这个译丛的若干本书的阅读就能够弥补的。但是,我们还是相信,编辑这个译丛对于我们在不久的将来解决这些问题是有助益的。

人类学是学术,也是一个活色生香的知识园地,因为人类学是靠故事说话的。对于公众,人类学著作承载着对异族的兴趣、对异域的好奇心,大家意兴盎然地进入它的世界,结果会开阔视野、扩大眼界,养成与异文化打交道的价值观和能力。因此,在学术目的之外,我们也相信,这个系列的读物对一般读者养成全球化时代的处“世”之道是有用的。

高丙中

2008年4月9日

# 重译前言

人类社会已经进入了 21 世纪。如果说人类在 20 世纪的现代文明成就超越了以往所有时代的成果,那么人类对自然的破坏也叠加了所有时代的恶果而且以前所未有的速度在增长,正在威胁着人类自身的存在,这一切都缘于人类对自身认识的不明,亦即对人类在宇宙中的位置及价值认识的欠缺,这就是终极的文化问题或哲学问题。而文化人类学正是研究这类终极问题的基础学科,它旨在描述社会文化的起源和发展,揭示文化的特征和类型,比较各种文化间的异同及其与社会的关系,分析文化的传播及相互渗透等。这种研究途径,无疑为深入解剖人类本身、向人类自我复归开拓了新的方向。

中国的现代化进程要比西方国家晚近得多,“文革”剧痛之后,中国开始了以经济建设为中心的改革开放进程。20 世纪 80 年代,是中国改革开放的头十年,思想理论界兴起了文化研究和文化比较的热潮,古今中外的有关文化论著都开始或重版或新出,可是对作为文化理论中最为基础也是最为关键的文化人类学的基本理论,注意的人却相对比较少。我在读书的过程中,在非常偶然的情况下读到罗伯特·F·墨菲的《文化与社会人类学引论》(1986 年第二版),感觉此书写得非常的生动、严谨且极富启发性,自感对当时的文化研究热潮颇有助益,于是与当时东南大学哲学与科学系的同事吕迺基老师一起不揣冒昧,联手将此书译成中文,于 1988 年 3 月交给了商务印书馆付梓。这就是当时印行出版的该书的第一次中文译本。在此书翻译过程中吕迺基老师翻译了第七、九、十章和结语,其余各章及附录由我翻译,并且由我对全部译稿进行了统稿。应该说,吕老师不仅



贡献了其中的一部分译文,更重要的是对我们翻译全书提供了智慧和心力,他的渊博知识和英语水平对我可谓帮助极大。

由于这本书本身所具备的真正品质,它出版后得到了广大读者的欢迎,在后来的许多著作和论文中均可见到其被多次引用的情况,它亦成为不少名牌大学的教科书和研究生参考用书。因此,本书的译本已经印行了三次。

当时翻译本书时,应该承认,由于我还不到而立之年,刚走上学术研究道路,译文的内容和文字均存在许多令人不满意之处。说实在话,彼时翻译这本书是有点不知天高地厚的,也有点生吞活剥的感觉,但我们的工作严谨的、认真的,而且在翻译的过程中不断地学习,不断地探讨,真正是我们自己做了一次文化人类学的本科生,在翻译过程学习到了许多经典的知识 and 理论,对我们后来的学术研究帮助很大。

中国加入 WTO 后,正式取得版权的工作也加快了速度,商务印书馆于 2007 年向原出版者购得了此书中文简体版的版权,对方要求必须根据该书的 1989 年最新的英文第三版重新译出此书。于是商务印书馆的李霞编辑找到我,问我能否根据新的英文版本对此书重新进行翻译。

从 20 年前在商务印书馆译过两本书之后,我基本上不再进行这种学术著作的翻译工作,因为我觉得翻译本身需要很高的学术素养、英文水平和高超的中文表达能力。由于我自己的工作多次变动,工作的地点与性质也常有变更,因此能否再像以前那样平心静气地坐于桌前来细细地追溯原作者的思想流淌过程、咀嚼他的文字技巧和表达风格,实在是件没有把握的事。但是,当我听说是重新翻译墨菲的原著时,一种冲动和激情油然而生,不假思索一口应承下来。

由于早些时候信息的不够畅通,原来的译者前言中所述的一些作者情况是从名人录中摘抄的。关于本书作者的一些详尽情况,我是 1996 年在美国做一年的研究访问时才充分了解的。当时,我在美

国的马里兰大学做有关政治学与政府方面的研究,因对文化的一种偏好,选择了“政治文化”的研究方向,并由此结识了一些当地的学者。其中马里兰大学有一名语言人类学家叫迈克尔·埃加,对墨菲非常熟悉,他给我介绍了墨菲的一些情况,并非常痛惜地告诉我:罗伯特·F.墨菲已于1990年10月8日因心脏衰竭卒于新泽西的利奥尼亚家中,享年66岁。墨菲于1950年代早期开始其职业生涯,最早研究巴西、尼日利亚和美国的本土文化,1963年到哥伦比亚大学任教,在此之前分别在伊利诺伊大学和加州大学伯克利分校任教。他是一个非常优秀的教师,其课程经常在大讲堂进行,在结束时总是引起学生长时间热烈鼓掌。他在1975年即因其患上脊髓瘤而导致瘫痪,从而将研究方向转向残疾人的社会关系。在其著作《沉默的身体》中,墨菲记载了自己身体的突然崩溃,该书于1987年出版,并于1988年获得哥大莱奥尼昂·屈林奖(为杰出教师所写著作所颁奖项)。在获奖感言中他自己说道:我是一个民族志学者,一个在陌生地方到处游走的人。我认识到,没有一个像我接受人类学训练的人,能够准确描述这样一个身体的感觉是什么。我将之归功于所有那些具备人类学意义的残疾人。

当时我听到此,不禁热泪盈眶,可以想像一个全身瘫痪的教授,用尽全身力量在大讲堂里对着数百上千的学生讲授着他自己对人类文化与社会的认识,描绘着他与妻子在田野工作中的各种有趣的经历,并力图将自己对世界的感悟和人类命运的把握向下一代的精英们传授,是多么感人的场景。作为一名教师,夫复何求?那年的夏天,我来到哥伦比亚大学的人类学系,在有关的资料和照片中再仔细地回忆这位思想家兼教育家的人类学探索经历,体味着对人类文化和价值的思考,真正感到自己的思想深处受到了灵魂的洗礼。

因而,当李霞提出要重译此书时,我没有一丝一毫的犹犹豫豫,而是非常痛快地答应在规定的期限内,尽最大的努力将此书重新译过,以表自己对这位作者的崇敬之意,也回报二十年来中国读者对此

书的青睐之心。

我放下了手头可以暂时搁置的其他任务,想一口气将这项工作于顷刻间完成。重译的过程是艰苦的,因为我自己白天上班时有非常繁重的本职工作需要完成,只有晚上和所有的休息时间可用。恰如 20 年前一样,正好利用春节休假的有限时间,经常是通宵达旦地进行着重译工作。本以为新的版本因墨菲的身体原因而不会有什么大的变动,只需要根据原译本作些小小的校订即可,岂知在这位已经瘫痪的人类学家严谨的治学态度引领下,从 1986 年的第二版到 1989 年的第三版有了很大的改动,从理论到内容均有了很大的扩充,具体改动的方面除了作者在第三版序言中提及的外,实际上每一章每一节都重新修订过了,许多章节和回目甚至都重写过了。细心的读者如果对照商务印书馆之前出的译本,即可发现全部的变化。再想象一下,在墨菲的寓所中,这位全身瘫痪的老人在病榻上一字一句地修改着这本名为教科书,实际上是一本非常有理论内容和知识水平的专著,而此时离他驾鹤西去为时已经不多了。正如他自己在第二章中写道:“逝川匆匆使我们的生命日复短暂,我们在做的唯一确定之事就是衰老。时间和生命互相对应,时间侵蚀了人类的一切。而我们只是依凭创造而生存。”如果我们每一个学者都能像他那样,忠于人类,忠于事业,忠于创造,忠于学生,则中国的教育事业和科学文化事业何愁复兴无确期。

中国的改革开放已经 30 年了,中国的经济现代化进程已经令世人所瞩目,令西方所敬畏,令国人所骄傲。在今天提及政治、经济、文化、社会四位一体发展的时期,我们能够深入地把握人类的本质和人类在宇宙中的位置,以及最终实现人类自身的价值吗?也就是说,文化人类学能够成为显学吗?按照本书作者在 20 年之前的观点:“所有社会科学都在不断地分化成越来越窄的专门性子学科,许多学科都失去了生机勃勃的中心,变成了一些彼此分离的碎片。相互之间既无共同语言也无共同经验。”而现在的自然科学、技术科学和人文

社会科学又何尝不是如此。当一个国家要摆脱贫穷,走上现代化道路时,第一代显学必然是处在科技领域的技术学科和处在思想领域的拿来主义式的发展理论,或曰借鉴来的“现代化理论”。随之而起的是可以实用于国民经济和社会发展的各门学科,中国社会科学、人文科学的显学轨迹,正如有人分析的那样,会是经济学、法学、政治学、社会学依次高歌猛进,可是它们给了我们什么样的人类启迪呢?它们的文化根基和哲学内涵是什么呢?我们的时代又涌现了多少位视世间浮名俗利为粪土的伟大思想家?最后登场也是留世最久的显学会是文化学和哲学吗?这些问题是不答自明的。其实,上述学科都无法离开对我们这个世界及人类在这个世界上位置和价值的认知和理解,也无法离开对人之普世价值和情之悲天悯人的完全认同。如果做不到这一点,则一切的学科都会是虚幻的和无意义的。从这种角度上讲,文化人类学永远是这些学科最为基础和根本的内容,因此在所有这些显学因历史的需求而退出当下的位置时,文化人类学并不是取而代之,而恰恰就在那里,如哲学一般。这也许可以解释此书经 20 年而不衰且又重译的原因。

在重译此书的过程中,需要抱歉的是因为时间紧迫和空间阻隔的关系,没有与原来的合作者吕迺基教授一起重译。过去我们亲密无间地同事了将近二十年,且一直比邻而居,但 2001 年我离开了原来工作过的东南大学。这次接受重译工作时,我电话告知吕教授征求意见,他因工作忙碌无法再参加此项工作。本书先前的译本有他的睿智和创造在其中,这次的译本仍然参考了原先他译的几章的内容,对此我要向吕教授致以衷心的感谢。全书各处凡是原作改动处我都一一校译,凡是没有改动的地方,也小心地重新校对过,从而将原先的一些不尽准确和不尽完美之处以最大的努力改正过来。需要再次说明的是,1989 年新版本在各个方面都比原印本要好得多,但其“索引”却编得前后重复与凌乱,我猜想这一定不是墨菲本人的过错,因为此时作者本人因身体原因不可能自己再去编烦琐的索引了。

但为忠实于原著,我还是将“索引”全部照译于后。由于工作的忙碌和俗务的纠缠,囿于水平、能力和时间,且语言的驾驭能力也因多年使用电脑而变得机械木讷,自感不如从前,如果说这次的新译本有什么谬误之处,那就全是我的过失了,恳望读者批评之。

商务印书馆的李霞编辑对本书的重译给予了非常有益和有效率的支持。她实际上本身就是一位人类学学者,她的渊博的知识和富有洞见的编辑眼光,为本书的新面貌提供了几乎无法言表的贡献,我对此深表谢意。我办公室的姚伟同志为本书的重译做了许多琐屑的准备工作,我的妻子对电子稿的编排也提供了重要的帮助和支持,尤其是她允许我在春节休假期间百事不问,无怨无悔地为我做许多照顾工作,恰如 20 年前一样。我一生都会铭恩于心。

20 年前,我的儿子即将呱呱坠地,现今他已经是大学生了,20 年前的今天,我将此书的译稿工工整整地手抄好(无一涂改之处)后用挂号寄往商务印书馆,并充满期待地等候着它的问世。20 年后的今天,我将此书的新译稿在网上寄给李霞女士,也充满期待地等候着新译本的出现能够仍然为中国的知识界和读者们所欢迎。我寄厚望于像我儿子这样的年轻大学生们能够成为中华民族伟大复兴的栋梁之才,更希望我们国家的文化财富能够在世界上广为传播和弘扬。

王卓君

2008 年 3 月 16 日于苏州十梓街一号钟楼

# 目 录

第三版序言 .....	1
第一章 导言 .....	5
第二章 文化与人类境况 .....	20
本性与教养 .....	21
文化 .....	30
文化与语言 .....	40
论存在之人 .....	45
人类本性与社会化 .....	53
心理人类学 .....	58
第三章 社会系统 .....	61
系统与功能 .....	62
地位与角色 .....	67
性别角色 .....	77
第四章 婚姻与家庭 .....	86
乱伦禁忌 .....	91
婚姻的形式 .....	96
核心家庭 .....	102
美国的家庭 .....	107
家庭纽带 .....	116
第五章 亲属网络 .....	121
双系亲属关系 .....	124

## 目 录

婚后居住·····	126
扩展家庭·····	132
直系与世系·····	134
氏族·····	141
其他继嗣群·····	144
婚姻交换·····	146
亲属称谓·····	149
第六章 生态学与经济·····	156
文化生态学·····	158
经济类型·····	164
经济人类学·····	167
第七章 秩序与权威·····	182
威望与权力·····	183
社会控制·····	185
社会与个体·····	189
平等主义社会·····	192
等级社会·····	194
社会阶级·····	195
美国的阶级·····	197
种姓·····	202
原始政体·····	204
国家·····	207
第八章 宗教·····	211
泛灵论与精灵·····	213
泛生论与力量·····	214
神圣的与凡俗的·····	215
心理学理论·····	220

巫术·····	225
萨满教·····	227
仪式·····	232
振兴运动·····	240
宗教与社会变化·····	242
事后的思索·····	243
<b>第九章 不断展现的世界</b> ·····	<b>245</b>
单线进化论·····	246
文化史·····	249
文化区·····	255
新进化论·····	257
文化涵化·····	260
人类学与现代生活·····	262
<b>第十章 田野工作</b> ·····	<b>268</b>
田野工作的准备·····	269
开始田野工作·····	270
语言学习·····	275
参与性观察·····	276
采访·····	279
在复杂社会中的研究·····	280
解释·····	281
<b>结语</b> ·····	<b>284</b>
<b>术语表</b> ·····	<b>287</b>
<b>建议阅读文献</b> ·····	<b>290</b>
<b>索引</b> ·····	<b>295</b>



## 第三版序言

这本《文化与社会人类学引论》的写作是用于对本科生教授文化与社会人类学导引性教程的一部教科书，也考虑此书可为一般感兴趣的读者提供该领域的总体概述。1978年本书初版时名为《社会人类学引论》，经过三次出版，书名的变更反映此书增加了文化概念方面的内容重点。尽管书名变化，但该著作总体的轮廓和目的初衷依旧：提供一本具备可读性和在智力上具有激发作用的不同于标准教科书的另一种读本，一本涵盖本学科领域所有精要但又不失其内在魅力的人类学导论。

本书的章节总目反映了大部分导论性人类学课程的分支，但是本书陈述的风格却与传统教科书大相径庭。我试图避免对主题的狭隘区分，以及一般教科书以一连串的例子来阐述某些定义的僵硬形式，这种做法只会鼓励死记硬背，无益于真正的理解。本书代之以出现的像是关于本学科的一篇长长的散文，既可为一般的公众理解，又可是学术讲堂中的大学生所接受。为此，我尽力避免专业术语，刻意保持连贯性，让每一部分均逻辑地来自前一部分。为了保持此书的广度和深度，我尽力在西方思想史的语境中，尤其是在社会和精神分析理论的语境中来展示文化人类学。

本书也被设计成需要与其他著作一起阅读，此书的篇幅因考虑了这一要求而受到限制。这样做的目的在于：不采取那种只依赖于一本厚厚的教科书的做法，而是不断补充民族志专著和论文集的阅读书目。过去的35年我一直以这样的方式来教授文化人类学，这可以有机会让学生阅读长期生活和工作在民众中的科学家对社会的描